guiente:---------------

Presidente: DON CARLOS TRENOR DICENTA.---------

Secretario: DON FERNANDO OLALDE ARBIDE.----------

- Los nombrados aceptan sus cargos.-------------

"ESTATUTOS DE JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA"

I.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1°.- Se constituye una Fundación Cultural Privada, con la denominación de "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA".----

Artículo 2°.- La Fundación se regirá, en todo caso, por la voluntad de sus Fundadores, manifestada, directa o indirectamente, en los presentes Estatutos, en la Es-

----

Lehendakaria: CARLOS TRENOR DICENTA.-------------

Idazkaria: FERNANDO OLALDE ARBIDE.------------------

- Izendatutakoek beren kargua onartzen dute.-----

"JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOAREN ESTATUTUAK"

I.- XEDAPEN OROKORRAK.----

----

1. Artikulua.- "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA" izenez Kultur Fundazio Pribatu bat eratzen da.-----------

----

2.Artikulua.- Fundazioa arautzeko garaian, Fundatzaileek zuzenean edo zeharka Estatutu hauetan eta Eraketa-Eskrituran adierazitako asmoa izango da gidari, eta Patronatuak

critura Fundacional y por las disposiciones que, en interpretación y desarrollo de aquellas voluntad, establezca su Patronato libremente.---

Artículo 3°.- La Fundación tiene una personalidad jurídica propia, con patrimonio propio y, por lo tanto, plena capacidad - con carácter enunciativo y no limitativo - para administrar, poseer, conservar, adquirir, disponer, enajenar, permutar, gravar e hipotecar toda clase de bienes muebles e inmuebles; obligarse y celebrar toda clase de actos y contratos, concertar operaciones crediticias,

borondate hori interpretatu eta beteaz ezartzen dituen xedapenak beteko dira.---

3. **Artikulua**.- Fundazioak bere nortasun juridikoa eta bere ondarea dauka, eta, beraz, gaitasun osoa izango du -izaera enuntziatiboz eta ez-mugatzaileaz- era guztietako ondasun higigarriak eta higiezinak eduki, zaindu, erosi, xedatu, inorenganatu, elkartrukatu, grabatu eta hipotekatzeko; erantzukizunak hartu eta era guztietako ekintzak eta kontratuak egiteko, kreditueragiketak itundu, ondasun eta eskubideetan amore

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI...
ETA GIZARTE SEGURANTZA...

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
NOTARÍA DE JOSÉ M.ª SEGURA ZURBANO
4. MOTA
4.ª CLASE
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914555

renunciar y transigir bienes y derechos así como promover, oponerse, seguir y desistir los procedimientos que fueren oportunos y ejercitar libremente toda clase de derechos, acciones y excepciones ante los Juzgados y Tribunales de Justicia, así como ante los Organismos y Dependencias de la Administración Pública dependientes del Estado, Comunidades Autónomas, Provincia, Municipio y demás Corporaciones, Entidades y particulares, todo ello con estricta sujeción al ordenamiento jurídico vigente.-------

eman eta uko egiteko; egoki liratekeen prozedurak sustatu, horiei aurka egin, jarraitu eta atzera egiteko eta era guztietako eskubide, ekintza eta salbuespenak bere kabuz burutzeko Justizia Auzitegi eta Epaitegietan, Estatuaren mende dauden Administrazio Publikoko Organismo eta Entitateetan, Autonomi Elkarteetan, Probintzian, Udalerrian eta gainerako Udalbatza, Entitate eta partikularren aurrean, hori guztia indarrean dagoen zuzenbideordenamenuari zorrotz lotuta.--------

Artículo 4º.- El domici-

4. Artikulua.- Fundazioa-

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

lio de la Fundación se establece en San Sebastián (Guipúzcoa), Avda. Ametzagaña 17, bajo.----

El Patronato podrá trasladar dicho domicilio a cualquier otro lugar ubicado en los límites de la Comunidad Autónoma de Euskadi.-------------

La Fundación podrá establecer delegaciones donde lo estime conveniente.--------------------

Artículo 5°.- La duración de la Fundación será indefinida.--------

No obstante, el Patronato podrá darla por extinguida cuando, a juicio de una cualificada mayoría de las dos terceras partes de sus

ren egoitza Donostian (Gipuzkoan) dago, Ametzagaina kaleko 17 zk.an, behean.-- ------------------------

Patronatuak beste edozein tokitara aldatu dezake egoitza hori, Euskadiko Autonomi Elkarteko mugen barruan.------------------ ------------------------

Fundazioak egoki deritzan lekuan jar ditzake ordezkaritzak.----------------- ------------------------

5. **Artikulua**.- Fundazioak mugagabeko iraupena izango du.----------------------

Hala ere Patronatuak hura amaitutzat eman ahal izango du, baldin eta, bertako partaideen gehiengo koalifikatu baten iritziz, eta horretarako egindako apar-

cera
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ... GIZARTE SEGURANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA ... TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

NOTARIA DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914556

4. MOTA
4.ª CLASE

miembros, en reunión extraordinaria convocada al efecto, se constate la manifiesta imposibilidad de proseguir en la consecución de los objetivos para los que fue promovida.--------------

Artículo 6°.- El ámbito territorial de actuación de la Fundación será, principalmente, el de la Comunidad Autónoma del País Vasco.------------ -

II.- FINES DE LA FUNDACION.-------------------

Artículo 7°.- "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA tiene por objeto:-------------

a.- Facilitar al movimiento popular la infraestructura de servicios que precisa, no

teko bileran, garbi ikusten bada ezinezkoa dela aurrera jarraitzea hasieran jarritako helburuetarantz.---

6.**Artikulua**.- Fundazioak bere ihardueretan hartuko duen lurralde-eremua Euskal Herriko Autonomi Elkartea izango da bereziki.---------------------

II.- FUNDAZIOAREN HELBURUAR.--------------------

7. **Artikulua**.- "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA"k honako helburua du:--------------

a.- Beharrezkoa duen zerbitzu-azpiegitura eskaintzea herri-mugimenduari, ez bere eguneroko

para su actividad diaria, sino para la mejora de su funcionamiento. Estos servicios serán tales como soportes informáticos, asesoría legal, ayuda a la gestión de subvenciones y cualquier otro servicio que los diferentes movimientos no puedan conseguir por sí mimos.-----------

b.- Ayudar a la formación de los interesados en el movimiento popular, organizando cursos, seminarios, encuentros, etc. de cualquier tipo que incrementen los conocimientos o las capacidades de estas personas.------------------

c.- Desarrollar marcos

lanerako, baizik eta bere funtzionamendua hobetzeko. -------------------------

Zerbitzu horien artean honakoak leudeke; euskailu informatikoak, legeaholkularitza, dirulaguntzak gestionatzeko laguntza, eta mugimendu desberdinek bere kasa lortu ezin duten beste edozein zerbitzu.--- -------------------------

b.- Herri-mugimenduan interesatuta daudenei beren prestakuntzan laguntzea, pertsona horien ezagupen edo gaitasunak handitzeko era guztietako ikastaroak, mintegiak, topaketak eta abar antolatuz.----------- ------------------------- -------------------------

c.- Mugimendu desberdinen

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
4. MOTA
4.ª CLASE
NOTARIA DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914557

de comunicación entre los diferentes movimientos.--------------------

d.- Impulsar la investigación en el campo del movimiento popular, concediendo becas y todo tipo de ayudas a tal fin y colaborando con otras entidades al efecto.----

e.- Editar y distribuir cualquier tipo de publicación, periódica o no, relacionada con los fines de la Fundación, así como material audiovisual e informático.-----
----

f.- Impulsar formas de comunicación e información alternativas a las oficiales, comunicación que refleje la vida real

artean komunikazio esparruak garatzea.-----------
----

d.- Herri-mugimenduaren arloan ikerketa bultzatzea, horretarako bekak eta era guztietako laguntzak emanez eta bestelako entitateekin elkarlanean arituz.---------------------

e.- Fundazioaren helburuekin zerikusia duen edozein argitalpen mota, aldizkakoa izan ala ez, argitaratu eta banatzea, baita ikusentzunezko edo informatika arloko materiala ere.-------------------

f.- Ofizialak ez diren komunikazio eta informazio bide alternatiboak bultzatzea, gure herriaren benetako bizitza erakutsiko

de nuestro pueblo.------------------------------

g.- Cualquier otro relacionado con los anteriores.--------------------

Artículo 8°.- El otorgamiento de los beneficios que de la Fundación se deriven es potestad exclusiva de su Patronato. Estos beneficios irán dirigidos a los diferente grupos que trabajen en el movimiento popular, en el ámbito de Euskal Herria.----------

Nadie, ni individual ni colectivamente, podrá alegar frente a la Fundación el derecho al disfrute de estos beneficios.----------------

La Fundación podrá pro-

duen komunikazioa bideratuz.---------------------

g.- Aurrekoekin zerikusia duen beste edozein.-------------------------------

8.Artikulua.- Fundaziotik datozen etekinen banaketa Patronatuari bakarrik dagokion eskumena da.-------
Etekin horiek Euskalerri mailan herri-mugimenduan lan egiten duten talde desberdinentzat izango dira.--

Inork ezingo du alegatu Fundazioaren aurrean, ez bakarka ez taldeka, etekin horietaz baliatzeko eskubidea.---

Fundazioak, bere iharduke-

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
NOTARIA DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO · NIHIL PRIUS FIDE · SAN SEBASTIAN
4. MOTA
4.ª CLASE
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914558

yectar su actuación a cualquiera de los fines indicados, sin necesidad de tener que atender a todos ellos.------------

tari begira, adierazi diren helburuetatik edozein aukera dezake, eta ez dauka guztiak zertan aukeraturik.------------------

III.- DEL GOBIERNO DE LA FUNDACION.--------------

III.- FUNDAZIOAREN GOBERNUA----------------------

El Patronato de la Fundación.-----------------

Fundazioaren Patronatua---

<u>Artículo 9°</u>.- El Gobierno, Administración y representación de la Fundación se atribuye por los Fundadores, al Patronato de la Fundación, de acuerdo con el contenido de estos Estatutos y de la Escritura Fundacional.-----------------

9.Artikulua.- Fundatzaileek Fundazioaren Patronatuaren esku uzten dute Fundazioaren Gobernu, Administrazio eta ordezkapena, Estatutu hauetan eta Eraketa-Eskrituran adierazitakoaren arabera.-------
----

<u>Artículo 10°</u>.- Todos los cargos del Patronato son de confianza y absolutamente gratuitos. No obs-

10.Artikulua.- Patronatuko kargu guztiak konfidantzazkoak dira eta ez dute inolako ordainsaririk.----

DEPARTAMENTO DE ... ECONOMIA, TRABAJO Y SEGUR...
Registro de Fundaciones del País Vasco

tante, sus miembros tendrán derecho al abono de los gastos que se les ocasione en cumplimiento de las misiones que se les encomienden.--------

Artículo 11°.- Los Fundadores encomiendan el fiel cumplimiento de las disposiciones contenidas en estos Estatutos y en la Escritura Fundacional al Patronato de la Fundación.-----------------

El Patronato ostentará esta competencia con supremacía e independencia, sin intervención, conocimiento, autorización, fiscalización o aprobación de personas, entidades o autoridad alguna, respetando, en

Hala ere, partaideek beren eginkizunetan egin behar dituzten gastuen ordaina jasotzeko eskubidea izango dute. --

11. **Artikulua**.- Fundatzaileek Fundazioaren Patronatuaren esku uzten dute Estatutu hauetan eta Eraketa Eskrituran adierazitako xedapenak zorrotzbetetzeko eginkizuna.--

Patronatuak nagusitasun eta burujabetasun osoz erabiliko du eskumen hori, inongo pertsona, entitate edo agintariren eskurhartze, ezagupen, baimen, fiskalizazio edo onespenik gabe, baina beti ere indarrean dauden legezko xeda-

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914559

4. MOTA
4.ª CLASE

todo caso, las disposiciones legalmente vigentes.-------------------

Artículo 12º.- El Patronato de la Fundación estará constituido por las trece personas elegidas de la manera que se establece en la cuarta cláusula de la Escritura Fundacional, quienes lo ejercerán en forma colegiada.-----------------

Las reuniones del Patronato serán válidas cuando concurran al menos la mitad más uno de sus componentes. Los acuerdos se tomarán por mayoría de votos.-----------

Sin embargo, las decisiones que comporten la enajenación del patrimo-

penak errespetatuz.-------

12.Artikulua.- Fundazioaren Patronatua hamairu partaidek osatuko dute, Eraketa-Eskriturako laugarren klausulan ezarritako eran aukeratuta, eta era kolegiatuan ihardungo dute.--------------------

Patronatuaren bilerak baliozkoak izango dira baldin eta horietan partaideen erdiak gehi batek parte hartzen badute. Erabakiak boto-gehiengoz hartuko dira.--------------------

Hala ere, Fundazioaren higiezin-ondarea ~~inorenga-~~ natzeko edo higiezin-

nio inmobiliario de la Fundación o la adquisición de nuevo patrimonio inmobiliario, deberán contar con el voto a favor de al menos los dos tercios de los miembros del Patronato.----------

Artículo 13°.- El Patronato elegirá, de entre sus miembros, un presidente, quien será nombrado por mayoría absoluta entre sus componentes.-------------------

La duración de su cargo será de tres años, renovables por idénticos periodos.-----------------

De idéntico modo se designará al Secretario del Patronato, quien, con independencia de

ondare berria erosteko erabakiak hartu ahal izateko, Patronatuko partaideen bi herenek gutxienez eman beharko dute aldeko botoa.------------------
----
----

13. Artikulua.- Patronatuak lehendakari bat aukeratuko du bertako kideen artean, partaide guztien erabateko gehiengoz izendatuta.------------------
----

Kargu horren iraunaldia hiru urtekoa izango da eta denboraldi bereko epeetan berritu ahal izango da.---

Modu horretantxe izendatuko da Patronatuko Idazkaria ere, eta honek, egin beharreko bestelako lanez

GOBIERNO

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914560
4. MOTA
4.ª CLASE
NOTARIA DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO
NIHIL PRIUS FIDE

otras funciones que se le encomienden, levantará las actas de las reuniones celebradas.------	gainera, bileren aktak egingo ditu.--------------
Artículo 14°.- Corresponde al Presidente del Patronato de la Fundación la convocatoria de las reuniones de este órgano de gobierno, por propia iniciativa o a petición de una tercera parte, como mínimo de los miembros de dicho Patronato.--------------	**14 Artikulua**.- Fundazioko Patronatuko Lehendakariari dagokio gobernu-organo horren bileretara dei egitea, bai berak proposatuta, bai Patronatuko partaideek hirutatik batek gutxienez hala eskatuta.--
Artículo 15°.- Los miembros del Patronato cesarán en sus funciones por alguna de las siguientes causas:-----------------	**15. Artikulua**.- Patronatuko partaideek ondorengo arrazoietakoren batengatik utziko dute beren kargua:-
a) Por dimisión.--------	a) Dimititzeagatik.-------
b) Por decisión del Patronato, adoptado por la	b) Patronatuak hala erabaki duelako, bertako par-

mayoría absoluta de sus miembros.---------------
c) Por incursión en causa de incompatibilidad.-
d) Por fallecimiento.---
Las vacantes que se produzcan entre los miembros del Patronato, serán cubiertas por designación de los Fundadores miembros del Patronato, siempre que éstos fueran más de dos. Cuando en el Patronato quedarán menos de tres Fundadores la decisión de designación de nuevos miembros se tomará por mayoría absoluta de sus miembros. En cualquier caso, para adoptar esta decisión se tendrán en cuenta los criterios establecidos

taideen gehiengo osoz.----
----
c) Bateraezintasun kausaren batean daudelako.-----
d) Heriotzagatik.---------
Patronatuko partaideen artean gertatzen diren hutsuneak, Patronatuko kide Fundatzaileen izendapenez beteko dira, beti ere bi baino gehiago baldin badira. Patronatuan hiru Fundatzaile baino gutxiago geratuz gero, beste partaide batzuk izendatzeko erabakia partaideen erabateko gehiengoz hartuko da. Nolanahi ere, erabaki hori hartzerakoan Eraketa-Agiriaren laugarren klausulan ezarritako irizpideak hartuko dira kontutan. Horren arabera, par-

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914561

NOTARIA DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO
NIHIL PRIUS FIDE

4. MOTA
4.ª CLASE

en la cláusula cuarta de la Carta Fundacional. Esto es, los nuevos miembros serán elegidos entre quienes conozcan el movimiento popular de Euskal Herria, asegurando la presencia de personas de las diferentes provincias de Eukal Herria, la representación de los dos sexos y de las diferentes edades.--

taide berriak Euskal Herriko herri-muqimendua ongi ezagutzen dutenen artean aukeratuko dira, Euskal Herriko probintza desberdinetakoak, bi sexuetakoak eta adin desberdinekoak egongo direla ziurtatuz.---

__Artículo 16°__.- El Patronato es el titular de todos los poderes y facultades necesarios para el cumplimiento de los fines de la Fundación.--

16. Artikulua.- Patronatua, Fundazioaren helburuak betetzeko beharrezko botere eta ahalmen guztien titularra da.--------------------------------------

Con carácter enunciativo y no limitativo, serán atribuciones y facultades del Patronato:------

Izaera enuntziatiboz eta ez-mugatzaileaz, Patronatuak ondorengo ahalmenak izango ditu:-----------

DEPARTAMENTO DE ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

a) Ostentar la suprema representación de la Fundación en toda clase de relaciones, actos y contratos, ante el Estado, Provincia, Municipio, Autoridades, Centros y dependencias de la Administración del Estado, de las Administraciones de las Comunidades Autónomas, Juzgados, Tribunales, Corporaciones, Organismos, Sociedades, personas jurídicas o particulares de todas clases, ejercitando todos los derechos, acciones y excepciones y siguiendo por todos sus trámites, instancias, incidencias y recursos, cuantos proce-

a) Fundazioa mailarik gorenean ordezkatzea era guztietako harreman, ekintza eta kontratuetan Estatu, Probintzia, Udalerri eta Agintarien aurrean, Estatuaren Administrazioko, Autonomi Elkarteetako Administrazio zentru eta dependentzietan, Epaitegi, Auzitegi, Udalbatza, Organismo, Elkarte eta era guztietako pertsona juridiko edo partikularren aurrean, eskubide, ekintza eta salbuespen guztiak erabiliz eta bere izapide, eskabide, gorabehera eta errekurtso guztien bitartez, Fundazioaren eskumenari dagozkion edo berarentzat interesgarriak diren prozedura, es-

GOBIERNO VASCO
GIZARTE SEGURANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA
ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914562

4. MOTA
4.ª CLASE

dimientos, expedientes, reclamaciones y juicios competan o interesen a la Fundación, otorgando a tal efecto los poderes que estime necesarios, a la persona o personas que considere procedente.--------------------	pediente, erreklamazio eta epaiketa guztien jarraipena eginez, horretarako beharrezko derizkion ahalmenak emanez egoki derizkion pertsonari edo pertsonei.---
b) Aceptar las adquisiciones de bienes o derechos para la Fundación y efectuar toda clase de actos y contratos de adquisición, posesión, administración, enajenación y gravamen sobre bienes muebles e inmuebles, incluso los relativos a constitución, modificación y cancelación total o parcial de hipotecas, redención y	b) Fundazioarentzako ondasun-eskurapenak eta eskubideak onartzea eta era guztietako egintzak eta kontratuak burutzea ondasun higigarriak eta higiezinak erosi, eduki, administratu, inorenganatu eta grabatzeko, baita hipoteken eraketa, aldaketa eta kitapen osoa edo partziala egiteari dagozkionak eta halaber eskubide errealen luditze eta libe-

liberación de derechos reales y demás actos de riguroso dominio.-------

c) Cobrar y percibir las rentas, frutos, dividendos, intereses, utilidades y cualesquiera otros productos y beneficios de los bienes que integren el Patronato de la Fundación.--------------

d) Organizar y dirigir el funcionamiento interno y externo de la Fundación, establecer los Reglamentos de todo orden que considere convenientes; nombrar y separar libremente al personal directivo, facultativo, técnico, administrativo, auxiliar y de cualquier otra índole y

razioa eta jabari zorrotzeko gainerako egintzak ere.----------------------

c) Fundazioaren Patronatua osatzen duten ondasunei dagozkion errentak, emaitzak, dibidenduak, interesak. erabilerak eta beste edozein onura eta etekin kobratu eta jasotzea.-----
----

d) Eundazioaren barrengo eta kanpoko funtzionamendua antolatu eta zuzentzea; komenigarritzat jotzen dituen era guztietako Arautegiak ezartzea; zuzendaritzako pertsonala, fakultatiboa, teknikoa, administratiboa eta beste edozein eratakoa izendatu eta bere kabuz bereiztea, beraien soldatak, ordain-

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914563

4. MOTA
4.ª CLASE

señalar sus sueldos, honorarios y gratificaciones sin otras formalidades que las que discrecionalmente señale para cada caso.--------------	sari eta haborokinak adieraztea, kasu bakoitzean bere kabuz adierazltakoa, beste formalitaterik gabe.-------------------------- --------------------------
e) Efectuar todos los pagos necesarios, incluso los de dividendos pasivos, gastos necesarios para administrar, gestionar y proteger el patrimonio con el que cuenta en cada momento la Fundación, liquidar, abrir y saldar cuentas, constituir y retirar depósitos, abrir cuentas de crédito y corrientes, imponer y retirar cantidades, cuentas en participación y cualesquiera otros.-----------------	e) Ordainketa quztiak egitea, baita dibidendu pasiboena ere, Fundazioak une bakoitzean duen ondarea administratu, gestionatu eta babesteko gastuak, kontuak likidatu, ireki eta kitatzea, gordailuak eratu eta ateratzea, kreditu kontuak eta kontu korronteak irekitzea, dirukopuruak, partaidetzakontuak eta beste edozein eratakoak jarri eta ateratzea.------------------ ------------------------- -------------------------

f) Delegar todas o parte de sus facultades en una o varias personas, sean o no miembros del Patronato y otorgar los poderes que estime oportunos a las mismas.-----------

g) Construir y contratar la construcción de edificios, así como toda clase de obras que considere convenientes para el cumplimiento de los fines de la Fundación, decidiendo por sí sobre la forma adecuada y sobre los suministros de todas clases, pudiendo, con absoluta libertad, utilizar cualquier procedimiento para ello, tanto el de la adquisición directa como el de

f) Bere ahalmen guztiak edo batzuk pertsona baten edo batzuen esku uztea, Patronatuko partaide izan ala ez, eta egoki derizkion botereak eman horiei.
----

g) Fundazioaren helburuak lortzeko komenigarri jotzen dituen eraikinak eraiki eta era guztietako obrak kontratatzea, bere kasa erabakiz zein den horretako erarik egokiena eta zein diren horretarako beharrezko hornidurak, eta horri begira, edozein prozedura erabilzea askatasun osoz, bai zuzeneko eroskeeta, bai enkante edo lehiaketa, aldez aurreko inolako baimenik behar izan gabe.--------------------

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

la subasta o concurso, sin necesidad de autorización alguna.----------

h) Ejercitar directamente o a través del representante o representantes que designe, los derechos de carácter político y económico que correspondan a la Fundación, como titular de acciones y demás valores mobiliarios de su pertenencia y, en tal sentido, concurrir, deliberar y votar, como a bien tenga, en las Juntas Generales, Asambleas, Sindicatos, Asociaciones y demás organismos de las Compañías o Entidades emisoras, ejercitando todas las facultades ju-

----

h) Berak zuzenean, edota izendatzen duen ordezkariaren edo ordezkarien bitartez, Fundazioari dagozkion eskubide politiko eta ekonomikoak erabiltzea, bere jabetzako akzio eta gainerako balore higigarrien titular gisa, eta alde horretatik, Batzar Nagusietan, siltzarretan, Sindikatuetan, Elkarteetan eta Konpainia edo Entitate Jaulkitzaileen gainerako organismoetan agertu, eztabaidatu eta boto ematea, titular horri emandako ahalmen juridiko guztiak erabiliz eta komenigarri jotzen dituen kontratuak

rídicas atribuidas al referido titular, concertando, otorgando y suscribiendo los actos, contratos, convenios, proposiciones y documentos que juzgue convenientes.----------------

i) Modificar las inversiones del capital fundacional o el que lo haya sustituido o el que con tal carácter se entregue a la Fundación para adaptarlo a las coyunturas económicas en cada caso, de conformidad con estos Estatutos y la Escritura Fundacional.-------------------

j) Resolver sobre la constitución, concesión y distribución de bene-

hitzarmenak, proposamenak eta agiriak itunduz, emanez eta izenpetuz.--------

i) Eraketa-kapitalaren inbertsioak, edo horren ordez iarritakoari dagozkionak, edota unean uneko egoera ekonomikora egokitzeagatik Fundazioari ematen zaizkionak aldatzea, Estatutu hauen eta Eraketa Eskrituraren arabera.-----

j) Estatutu hauetako 6 artikuluan adierazitako helburuetatik datozen eteki-

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

NOTARIA DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO

4. MOTA
4.ª CLASE

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914565

ficios de los fines que se señalan en el artículo 6° de estos Estatutos, con entera libertad, señalando las dotaciones en cada caso, así como su modificación o derogación.-------------

k) Supervisar, directamente o por medio de persona o personas en quien delegue, la acertada aplicación de las inversiones que hubiere acordado y dirigir, regular e inspeccionar todos los servicios que se creen de acuerdo con los fines fundacionales, así como su funcionamiento y administración.---------

l) Aprobar el presupuesto, balance, cuenta de

nak nola antolatu, eman eta banatu behar diren erabakitzea askatasun osoz, kasu bakoitzean zuzkidurak eta berauen aldaketa edo derogazioa adieraziz. ---

k) Berak zuzenean, edo izendatzen duen ordezkariaren edo ordezkarien bitartez, erabakitako inbertsioak ongi egiten ari diren ikuskatzea eta fundazioaren helburuen arabera sortu diren zerbitzu guztiak eta dagokien funtzionamendua eta administrazioa zuzendu, arautu eta ikuskatzea.-----------------------------------

l) Fundazioaren aurrekontua, balantzea, emaitzen

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

resultados y memoria anual de la Fundación.--

m) Interpretar el articulado de estos Estatutos y de la Escritura Fundacional, con expresa sujeción a la voluntad de la Asociación Fundadora.-------------------

n) Modificar estos Estatutos, para lo que precisará de un acuerdo de la mayoría absoluta de sus miembros.-----------

o) Todas las facultades y funciones que corresponden al órgano supremo de gobierno, administración y representación de la Fundación.-----------

El Consejo de la Fundación.------------------

Artículo 17°.- Con ca-

kontua eta urteko memoria onestea.-----------------

m) Estatutu hauen eta Eraketa-Eskrituraren artikulatua interpretatzea, beti ere Elkarte Fundatzailearen borondateari jarraituz.------------------
----

n) Estatutu hauek aldatzea. horretarako bertako partaideen gehiengo osoaren erabakia beharrezkoa izanik.------------------

o) Fundazioaren gobernu, administrazio eta ordezkapenerako organo gorenari dagozkion ahalmen eta funtzio guztiak.----------
----

Fundazioaren Kontseilua.
----

17 Artikulua.- Fundazioa-

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
4. MOTA
4.ª CLASE
DE JOSE M.ª SEGURA ZURBANO

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914566

rácter al menos anual se reunirá el Consejo de la Fundación, que ejercerá una función consultiva, no vinculante. Los miembros del Consejo de la Fundación, en número no superior a cuarenta, serán designados por el Patronato y deberán ser representativos de los diferentes sectores del movimiento popular de Euskal Herria.----------

En la convocatoria anual, el Patronato someterá a la consideración del Consejo el plan de actuación del año siguiente, recabando ideas y colaboración. Asimismo, se dará cuenta al Consejo de las diferen-

ren Kontseilua gutxienez urtean behin bilduko da, eta aholku emateko eginkizuna izango du, lotesle izan gabe. Fundazioaren Kontseiluko partaideak, gehienez ere berrogei, Patronatuak izendatuko ditu, Euskal Herriko herri-mugimenduaren sektore desberdinetako ordezkariak bilduz.------------------
----

Urteko deialdian, Patronatuak hurrengo urteko iharduketa plana aurkeztuko dio Kontseiluari, honek aztertu eta bere iritzi eta asmoak azal ditzan. Era berean, aurreko urtean buruturiko ihardueren berri emango zaio Kontsei-

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

tes actividades realizadas en el año anterior.-

La Presidencia Honoraria.--------------------

Artículo 18°.- Por el Patronato de la Fundación se podrá combrar un Presidente Honorario. Este cargo, honorífico, no conllevará la pertenencia al Patronato y será ostentado por una persona referencial para el movimiento popular.--

IV.- DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LA FUNDACION.-------------------

Artículo 19°.- Con el fin de atender adecuadamente la gestión de los recursos y los deberes formales derivados de la actividad de la Funda-

luari.-------------------

Ohorezko lehendakaritza.--
----

18. Artikulua.- Fundazioaren Patronatuak Ohorezko Lehendakari bat izendatu ahal izango du. Kargu honek, ohorezkoa izanik, ez dakar berekin Patronatuko partaide izan beharra, eta herri-mugimenduko pertsona esanahitsuren batek beteko du.---------------------

IV.- FUNDAZIOAREN ZERBITZUAN DIHARDUEN PERTSONALA.---------------------

19 **Artikulua**.- Fundazioaren iharduerarekin zerikusia duten baliabide eta betebehar formalei behar bezela erantzuteko Patronatuak komenigarri derit-

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
4. MOTA
4.ª CLASE
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914567

ción, el Patronato podrá contratar al personal que estime conveniente.- En todo caso, la responsabilidad máxima, en orden a la administración ordinaria de la Fundación, se encomendará a una persona, que ejercerá como Administrador de la Fundación.-----------	zan pertsonala kontratatu ahal izango du. Dena dela, Fundazioaren administrazio arrruntari begira, pertsona batek hartuko du erantzukizun nagusia, Fundazioko Administrari gisa ihardunez.------------------
Artículo 20°.- Para desarrollar las actividades que, propiamente, son objetivo de la Fundación el Patronato podrá contratar el personal que estime conveniente.-----------------	**20. Artikulua** . - Fundazioak helburutzat dauzkan ihardueerak burutzeko, Patronatuak komenigarri jotzen duen pertsonala aukeratu ahal izango du.------
En todo caso, la responsabilidad máxima, en orden a la actividad cotidiana y directamente li-	Nolanahi ere, eguneroko lanari begira eta Fundazioaren helburuak lortzeari zuzen-zuzen lotuta, ar-

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

gada al desarrollo de los fines de la Fundación, se encomendará a una persona, que ejercerá como Dinamizador.----

Artículo 21°.- Los nombramientos de Administrador y Dinamizador son facultad irrenunciable del Patronato. Para su validez requerirá la mayoría absoluta de todos sus componentes.--------

En el mismo acto del nombramiento del Administrador y Dinamizador de la Fundación, el Patronato concederá a éstos los poderes delegados que estime procedentes y que se inscribirán en el correspondiente registro.---------------

dura handieneko lana pertsona baten esku utziko da, eta honek Suspertzaile gisa ihardungo du.--------
----

21 Artikulua. - Administrari eta Suspertzailea izendatzea Patronatuari dagokion eskumen ukaezina da. Izendapen hori baliozkoa izan dadin, partaide guztien gehiengo osoa beharko da.---------------

Patronatuak, Fundazioko Administraria eta Suspertzailea izendatzen dituen ekitaldian bertan, beharrezko jotzen dituen ordezkapen-ahalmenak ere emango dizkie, dagokien erregistroan inskribatuz.-
----

..SKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN
ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA
ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

4. MOTA
4.ª CLASE

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914568

V.- PATRIMONIO Y REGIMEN ECONOMICO.--------------	V.- ONDAREA ETA ERREGIMEN EKONOMIKOA.---------------
<u>Artículo 22°</u>.- El patrimonio de la Fundación puede estar constituido por toda clase de bienes radicados en cualquier lugar.------------------	22. **Artikulua**.- Fundazioaren ondarea, edozein tokitan kokaturiko era guztietako ondasunez osatuko da.--
El patrimonio Fundacional inicial de "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA" aportado por los Fundadores está recogido en la Escritura Fundacional y está constituido por un capital de CIEN MIL pesetas.---------------	"JOXEMI ZUMALABA FUNDAZIOA" izeneko Fundazioaren hasierako ondarea, Fundatzaileek jarri eta EraketaEskrituran jasota, EHUN MILA pezetakoa da.---
<u>Artículo 23°</u>.- La Fundación podrá recibir para su mejoramiento, ampliación y cumplimiento de sus fines, otros bienes procedentes de subven-	23. **Artikulua**.- Fundazioak, hobera jotzeko, handiago egiteko eta bere helburuak betetzeko, bestelako ondasunak <u>ere jaso</u> ahal izango ditu dirula-

EUSKO JA... GOBIERN... JUSTIZI... ETA GIZARTE... Euskal Herriko... DEPARTAMENTO... ECONOMIA, TRABAJO... Registro de Fundac...

ciones, suscripciones, cuotas o donativos, tanto de Entidades Públicas como privadas o de cualquier otra persona, que deberá destinar íntegramente a los fines de la Fundación.--------------	guntza, harpidetza, kuota edo emari moduan Entitate Publiko nahiz pribatuetatik edo edozein pertsonarengandik, eta ondasun horiek Fundazioaren helburuetarako bakarrik erabili beharko dira.------------
Artículo 24°.- Los bienes, frutos y rentas de la Fundación se entenderán afectos y adscritos directa, inmediata y permanentemente a los fines de la Fundación, sin asimilación de cuotas o partes, iguales o desiguales, de capital y rentas fundacionales, a cada uno de los fines.--	**24. Artikulua**.- Fundazioaren ondasun, onura eta errentei dagokienez, Fundazioaren helburuei atxiki eta lotuta geratuko dira zuzen-zuzenean, berehala eta betiko, eta helburuei ez zaie kapitalaren eta fundazio-errenten kuota edo zatirik, berdin nahiz desberdinik, erantsiko.------------------------------
Artículo 25ª.- El Patronato podrá, en todo momento y cuantas veces	**25 Artikulua**.- Patronatuak, uneoro eta beharrezko deritzan guztietan, ko-

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
4. MOTA
4.ª CLASE

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914569

sea preciso, efectuar las modificaciones que estime necesarias o convenientes en el capital fundacional, con el fin de evitar que este se reduzca en su valor efectivo o poder adquisitivo, respetando en todo caso las prescripciones contenidas en la Escritura Fundacional. -

menigarri edo beharrezkotzat jotzen dituen aldaketak egin ditzake fundaziokapitalean, honek bere balio efektibo edo erosahalmena gal ez dezan, beti ere Eraketa-Eskrituran adierazitako agínduak beteaz. -------------------

Artículo 26°.- Para asegurar la guarda de los bienes constitutivos del patrimonio de la Fundación se observarán las reglas siguientes: -----

26 Artikulua.- Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak ongi zainduta daudela ziurtatzeko ondorengo arauak beteko dira: -------------------------

a) Los bienes inmuebles y derechos reales se inscribirán en el Registro de la Propiedad, a nombre de la Fundación.-

a) Ondasun higiezinak eta eskubide errealak Jabetza Erregistroan inskribatuko dira, Fundazioaren izenean.------------------

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMIA, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

b) Los valores se depositarán, a nombre de la Fundación, en el establecimiento bancario designado por el Patronato.--------------------

c) Los demás bienes muebles, los títulos de propiedad, los resguardos de depósito y cualesquiera otros documentos acreditativos del dominio, posesión, uso, disfrute o cualquier otro derecho del que sea titular la Fundación, serán custodiados por el Patronato o por personas en las que éste delegue.--------------------

d) Todos los bienes de la Fundación se inventariarán en un libro Re-

b) Baloreak, Patronatuak izendaturiko banketxean gordailatuko dira Fundazioaren izenean.----------
----
----

c) Gainerako ondasun higigarriak, jabetza-tituluak, gordailu-ordezkagiriak eta jabari, edukitze, erabilera eta gozamenaren edota Fundazio honek titular gisa duen beste edozein eskubideren ordezkagiriak, Patronatuak berak edo honek bere ordez jarritako pertsonak edo pertsonek gordeko dituzte.----------
----
----

d) Fundazioaren ondasun guztien inbentarioa Ondarearen Erregistro Liburuan

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA
Euskal Herriko Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA ECONOMIA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
Registro de Fundaciones del País Vasco

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL
25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA
4. MOTA
4.ª CLASE
Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.
A 1914570

gistro del Patrimonio, que estará a cargo del Patronato y en el que se consignarán las circunstancias precisas para su identificación y descripción.---------------

jasoko da; liburu hori Patronatuaren ardurapean egongo da eta bertan haien identifikazio eta deskripziorako beharrezko azalpenak egingo dira.-----------------------------------

Artículo 27°.- En todo lo concerniente a la contabilidad, libros, presupuestos, liquidación y balances se cumplirá la legislación vigente. ----------------

27 Artikulua.- Kontabilitate, liburu, aurrekontu, likidazio eta balantzei dagokienez, indarrean dagoen legeria beteko da.---

VI.- BALANCE, CUENTAS Y MEMORIA.----------------

VI.- BALANTZEA, KONTUAK ETA MEMORIA.-------------

Artículo 28°.- Al finalizar cada año, la persona en quien delegue el Patronato de la Fundación, formulará el correspondiente balance, que comprenderá a todas

28 Artikulua.- Urte bakoitzaren amaieran, Fundazioaren Patronatuak eskuordeturiko pertsonak dagokion balantzea egingo du, bertan Fundazioaren iharduera guztiak bilduz;

y cada una de las actividades de la Fundación y que, junto con la Memoria anual explicativa de las actividades efectuadas, se someterá a su aprobación. ------------

VII.- EXTINCION Y DISOLUCION.-----------------

Artículo 29°.- El Patronato de la Fundación propondrá su extinción en el supuesto contemplado en el artículo 5° de estos Estatutos y en los previstos por la vigente legislación. -----

Artículo 30°.- En el caso de extinción de "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA" por deseo imperativo de la Entidad Fundadora, la distribución

balantze hori, burututako iharduerak azaltzen dituen Urteko txostenarekin batera, onespenera jarriko da.----------------------
----

VII.- IRAUNGIPENA ETA DESEGITEA-------------------

29 Artikulua.- Estatutu hauetako 5. artikuluak adierazitako kasuan eta indarrean dagoen legeriak aurrikusitakoetan, Fundazioaren Patronatuak bere iraungipena proposatu egingo du.---------------

30 Artikulua.- Entitate Fundatzaileak berariaz eskatuta "JOXEMI ZUMALABE FUNDAZIOA" iraungitzen bada, Fundazioaren ondare osoa, une horretan herri

FORU TIMBREA
TIMBRE FORAL

25 PTA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA
HOGEITA BOST PEZETA

Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

A 1914571

4. MOTA
4.ª CLASE

del patrimonio íntegro de la Fundación se efectuará entre las diversas entidades que, sin ánimo de lucro, trabajen en ese momento en el movimiento popular.---------

PROGRAMA DE ACTUACION

El primer programa de actuación de la Fundación comprenderá una doble vertiente:----------

1.- Labores de recogida de datos.---------------

Comprenderá la confección de un "censo" de los diferentes grupos que, trabajando en el movimiento popular, serán los futuros beneficiarios de los diferentes servicios que ofrezca la Fundación.--------

mugimenduan irabazi-asmorik gabe lanean ari diren pntitstorn arrosn hanatuko da.--------------

IHARDUKETA PROGRAMA-------

Fundazioaren lehen iharduketa-programak bi arlo hartuko ditu bere barrenean:------------------

1.- Datuak biltzeko lanak:

Herri-mugimenduan lan egiten duten eta etorkizunean Fundazioak eskainitako zerbitzu desberdinak jasoko dituzten taldeen "zentsua" egingo da.-----------